

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **34**

05/2014

Tourismus- entwicklung

Winterhalbjahr 2013/14

**+3,8% bei den Ankünften,
Übernachtungszahlen stabil**

Das Winterhalbjahr 2013/14 (November 2013 bis April 2014) verzeichnet gegenüber demselben Vorjahreszeitraum eine **Zunahme bei den Ankünften (+3,8%)** und weitgehend **konstante Übernachtungszahlen (+0,3%)**.

Tab. 1

Ankünfte und Übernachtungen nach Monat - Winterhalbjahr 2013/14

Werte in Tausend

Arrivi e presenze per mese - Stagione invernale 2013/14

Valori in migliaia

MONATE	Ankünfte Arrivi	% Veränderung gegenüber 2012/13 Variazione % rispetto al 2012/13	Übernachtungen Presenze	% Veränderung gegenüber 2012/13 Variazione % rispetto al 2012/13	MESI
November 2013	147	-0,3	437	-3,7	Novembre 2013
Dezember 2013	513	2,3	1.920	2,6	Dicembre 2013
Jänner 2014	478	4,7	2.469	-0,3	Gennaio 2014
Februar 2014	492	-6,4	2.434	-9,6	Febbraio 2014
März 2014	499	-1,6	2.317	-1,6	Marzo 2014
April 2014 (a)	329	43,2	1.325	29,8	Aprile 2014 (a)
Insgesamt (a)	2.457	3,8	10.902	0,3	Totale (a)

(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

Andamento turistico

Stagione invernale 2013/14

**Crescita del 3,8% negli arrivi, stabili
le presenze**

Nella stagione invernale 2013/14, cioè da novembre 2013 ad aprile 2014, si è verificata una **crescita negli arrivi (+3,8%)** e contemporaneamente una sostanziale **stabilità nelle presenze (+0,3%)** rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Die Zahl der Übernachtungen ist im Vergleich zum Vorjahr in fast allen Monaten gesunken. Einzige Ausnahme ist der Monat April, der aufgrund der Osterfeiertage eine deutliche Zunahme verbuchen kann. Dank dieser schließt das Winterhalbjahr mit stabilen Übernachtungszahlen ab (+0,3%). Die meisten Übernachtungen (2,5 Millionen) verbucht der Jänner 2014.

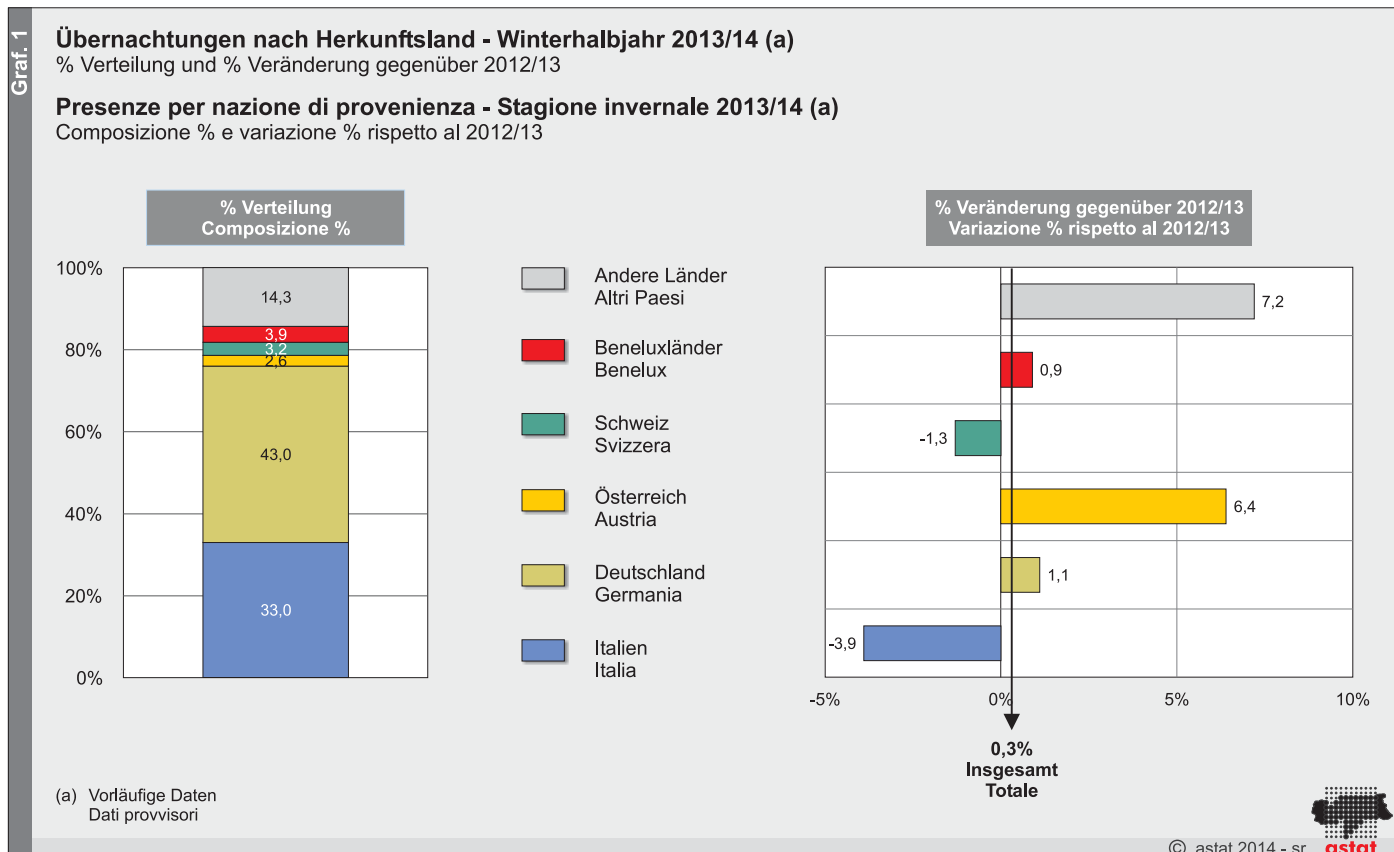
Rispetto all'anno precedente il numero delle presenze è diminuito in quasi tutti i mesi, ad eccezione di aprile che, grazie al forte aumento riconducibile al fatto che le feste pasquali quest'anno cadevano in questo mese, ha permesso di chiudere la stagione invernale con una sostanziale stabilità (+0,3%). Il maggior numero di presenze, pari a 2,5 milioni, si registra a gennaio 2014.

Weiterer Rückgang der italienischen Urlauber

Aus der Untersuchung der **wichtigsten Herkunftsmärkte** geht hervor, dass vor allem die Zahl der Übernachtungen der inländischen Touristen konstant und stark sinkt (-3,9% gegenüber dem Winterhalbjahr 2012/13). Dieser deutliche Rückgang, der etwa ein Drittel der gesamten Übernachtungen betrifft, wird jedoch durch die positive Entwicklung der ausländischen Urlauberzahlen ausgeglichen. Steigende Übernachtungszahlen gibt es bei den deutschen (+1,1%) und österreichischen (+6,4%) Urlaubern, aber besonders bei den Touristen aus den anderen Ländern (+7,2%). In dieser Kategorie spielen die Urlauber aus den osteuropäischen Ländern eine immer größere Rolle: Die Übernachtungen der Touristen aus Polen (256 Tausend), aus der Tschechischen Republik (239 Tausend) und aus Russland (178 Tausend) haben im Vergleich zum vorhergehenden Winterhalbjahr um 7,5%, 6,6% bzw. 16,1% zugelegt. Diese Staaten belegen nun die Plätze 5, 6 und 8 hinter Deutschland, Italien, der Schweiz und Österreich.

Diminuiscono ancora i turisti italiani

Dall'analisi dei **principali mercati di provenienza dei turisti**, emerge come vi sia soprattutto un costante e forte calo delle presenze dei turisti interni (-3,9% rispetto alla stagione invernale 2012/13). Questo forte calo, importante poichè riguarda un terzo delle presenze complessive, viene purtroppo controbilanciato dal positivo andamento del turismo dall'estero. Incrementi nelle presenze vengono infatti registrati dai turisti germanici (+1,1%), austriaci (+6,4%), ma soprattutto dagli Altri Paesi (+7,2%). In questo gruppo risultano sempre più rilevanti i ruoli svolti dai turisti dell'Est europeo: le presenze in particolare dalla Polonia (256 mila), dalla Repubblica Ceca (239 mila) e dalla Russia (178 mila) sono cresciute rispettivamente del 7,5%, del 6,6% e del 16,1% rispetto alla stagione invernale precedente. Ora queste nazioni occupano il 5°, 6° ed 8° posto dopo Germania, Italia, Svizzera ed Austria.



Mehr Übernachtungen im Dolomitengebiet

In crescita le presenze nelle Dolomiti

Die Analyse der einzelnen Tourismusdestinationen in Südtirol zeigt unterschiedliche Entwicklungen auf: Im Dolomitengebiet steigen die Übernachtungen gegenüber dem Vorjahr zwischen 2,3% im Tourismusverband Rosengarten-Latemar und 1,0% im Tourismusverband Seiseralm (Alta Badia verzeichnet jedoch einen Rückgang um 0,7%); im Burggrafenamt und im Süden Südtirols kommt es hingegen zu Rückgängen (Meran und Umgebung -3,9%, Südtirols Süden -0,6%). Zum positiven Ergebnis haben sicher die beträchtlichen und anhaltenden natürlichen Schneemengen des letzten Winters, vor allem im Dolomitengebiet, beigetragen. Während das Winterhalbjahr in Südtirol von den guten Schneebedingungen geprägt war, gilt dies nicht für das benachbarte Bundesland Tirol. Möglicherweise sind die Ankünfte bzw. Übernachtungen dort auch deshalb um 3,3% bzw. 1,1% gesunken. Dabei ist jedoch nicht zu vergessen, dass im Winter 2012/13 in Tirol Rekordzahlen sowohl bei den Ankünften als auch bei den Übernachtungen erzielt wurden.

Lo studio delle singole destinazioni turistiche in Alto Adige denota andamenti differenti: nella zona dolomitica si rilevano aumenti delle presenze rispetto all'anno precedente, che variano dal +2,3% del Consorzio Rosengarten-Latemar al +1,0% dell'Alpe di Siusi (ma la Alta Val Badia evidenzia un -0,7%); nel Burggraviato e nel sud della provincia si notano invece decrementi: Merano e dintorni -3,9%, Bolzano Vigneti e Dolomiti -0,6%. Il consistente e duraturo innevamento naturale delle piste registrato nel corso dell'inverno, in particolare nella zona dolomitica, ha sicuramente contribuito al buon esito della stagione. Mentre in Alto Adige la stagione invernale è stata contraddistinta dal già citato ottimo livello di innevamento, lo stesso non può dirsi del vicino Land Tirolo. Forse anche per questo gli arrivi e le presenze in questa regione hanno registrato delle flessioni, rispettivamente del 3,3% e dell'1,1%. Bisogna tener conto comunque che nell'inverno 2012/13, in Tirolo, si erano raggiunti i valori record sia negli arrivi, sia nelle presenze.

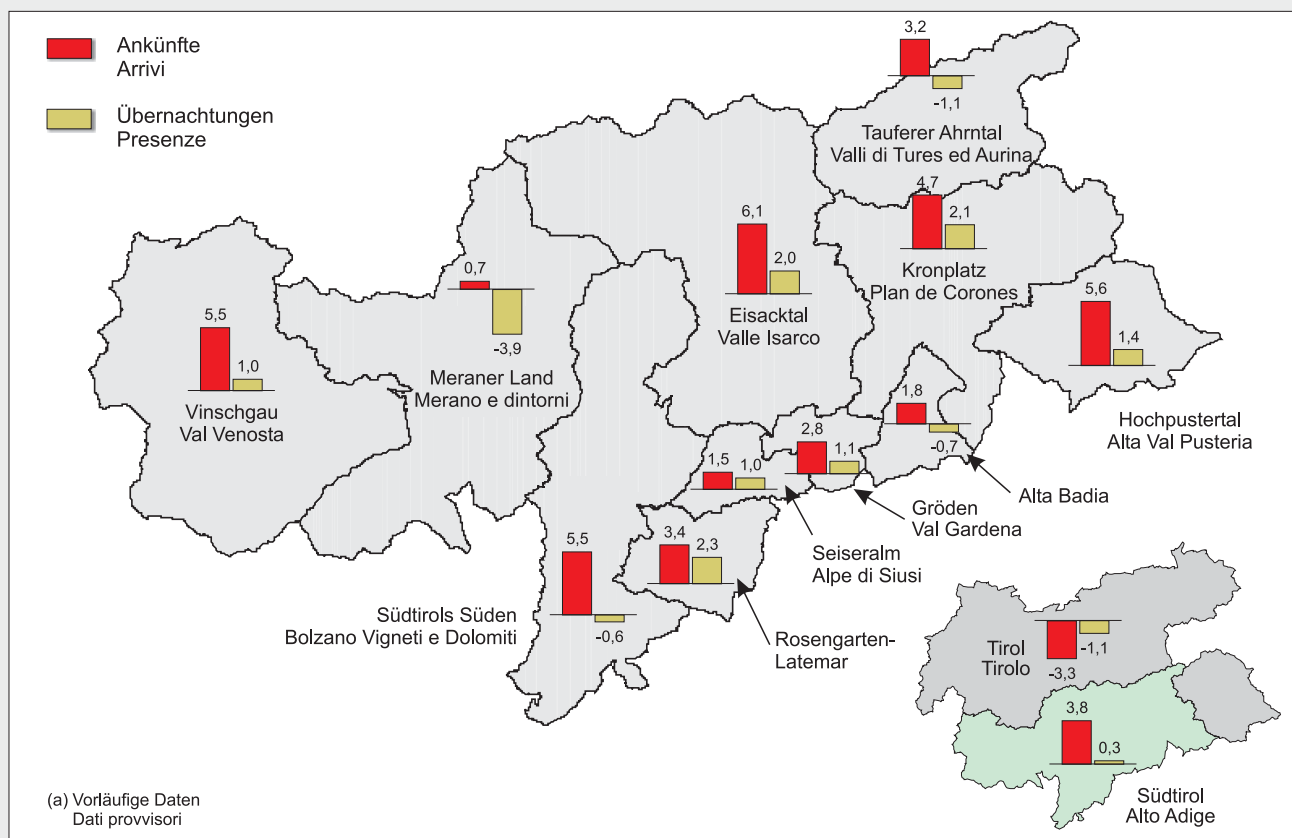
Graf. 2

Ankünfte und Übernachtungen nach Tourismusverband - Winterhalbjahr 2013/14 (a)

Prozentuelle Veränderung gegenüber 2012/13

Arrivi e presenze per consorzio turistico - Stagione invernale 2013/14 (a)

Variazione percentuale rispetto al 2012/13



© astat 2014 - sr



Die Analyse bezieht sich auf die Tourismusströme (Ankünfte und Übernachtungen), welche von den gastgewerblichen und nicht-gastgewerblichen Betrieben innerhalb der ISTAT-ASTAT Erhebung „Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben“ gesammelt und vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) ausgewertet werden. Die April-Daten sind als vorläufig zu betrachten.

La presente analisi si riferisce ai flussi turistici (arrivi e presenze) registrati da tutti gli esercizi ricettivi (alberghieri ed extralberghieri) nel contesto della rilevazione ISTAT-ASTAT "Movimento dei clienti negli esercizi ricettivi", i cui dati vengono elaborati dall'Istituto provinciale di Statistica (ASTAT). I dati relativi al mese di aprile sono da considerarsi provvisori.

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Irene Mahlknecht, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Irene Mahlknecht, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).